



Baptiste LABEY

CONTACT



+33 6 26 07 45 48



Toulouse



translation@baptistelabey.eu



www.baptistelabey.eu

CERTIFICATIONS



✓ Anglais : C1

✓ Allemand : C1

DIVERS

Séjours linguistiques

2010 – 2012

3e année de licence en Erasmus à l'université de Potsdam, Allemagne, suivie de deux stages à Berlin

2006

Séjour linguistique à San Francisco

1996 – 2020

Très nombreux voyages dans le monde.
4 séjours en jumelage avec l'Allemagne

Activités

Boxe, savate, course, karaté – ceinture noire, batterie et percussions, ski – niveau flèche, grandes randonnées, théâtre, escalade

TRADUCTEUR ANGLAIS VERS FRANÇAIS SPÉCIALISÉ EN INFORMATIQUE

Diplôme Master, 4 ans d'expérience

Traduction | Révision | Contrôle qualité
Localisation | Gestion de projets

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis 2017

Localisation informatique pour trois des big five de l'Internet

Tâches : audits de qualité, gestion, coordination et évaluation des équipes françaises de traduction, de révision et d'audit de qualité ("review the reviewer"), gestion de projet, révision et traduction

Domaines : interfaces utilisateur, aide administrateur, marketing, configuration réseau, tutoriels vidéos

Produits : suite d'outils de collaboration, plates-formes cloud pour développeurs et entreprises, visioconférence et VoIP, outils de CRM, appareils mobiles, et bien plus

Traduction en indépendant

Domaines : articles, sites Web, communication d'entreprise, appareils et machines, industrie, transport, sécurité, sciences, environnement, histoire, causes sociales, sports, loisirs, jeux vidéo et d'autres

2015

Stage de 6 mois chef de projet traduction

Entreprise : Powerling, à Lille

Tâches : contact ressources et clients, PAO, contrôle qualité, sous-titrage, traduction, administration de plate-forme Web

2012

Stage de 3 mois

Institution : Représentation de la Commission européenne, à Berlin, DG Communication

Tâches : rédaction, traduction, organisation de conférences, accueil des visiteurs

2011

Stage de 4 mois traducteur

Entreprise : MyToys GmbH, à Berlin

Tâches : traduction allemand vers français de jouets et articles de puériculture via SDL Trados Studio 2009

FORMATION

2014 – 2015

Master 2 Traduction Spécialisée Multilingue, Technologie et Gestion de projets, Université Lille 3

2012 – 2013

Master 1 Métiers de la Traduction-Localisation Multilingues et Multimédia, Université Rennes 2

2009 – 2012

Licence LEA anglais et allemand, Université Montpellier 3